



2025-08-20

对当初那些腐儒什么“男尊女卑”“女子无才便是德”“夫为妻纲”这些胡话，我们女子要是有志气的，就应到号召同志与他们反对。

敬告二万万女同胞（1904） 文：秋瑾

Lassen wir also den Unsinn von jenen Federfuchsern, die damals für „männliche Überlegenheit“, „weibliche Tugenden“ und „ehemännliche Autorität“ waren. Wir Frauen, die doch noch ein bisschen Mut haben, sollten uns mit Gleichgesinnten daran einsetzen, Widerstand zu leisten.

QIU Jin, *An meine zwei Hundert Millionen Schwestern*, 1904

As to those sticklers' nonsense at the time, such as “male superiority”, “female virtues” and “husband's authority”, we women, together with like-minded people, shall have the courage to resist.

QIU Jin, *To my two hundred million sisters*, 1904